

Ποίσις ευφημιῶν στέμμασιν

Кіими похвѣльными вѣнцѣи

2. hlas Byz. / ZR

Byzantská tradícia: Vi, Am (139v.)

Ruská tradícia predreformná: TU, S439, 440, Pp

Ruská tradícia poreformná: S409, 410, 416, 442 a iné

Ruténska tradícia: J002, J029; L1709, I229, J046, J289; J673, I80

Samopodoben „*Kiimi pochvál'nymi vincy*” sa nachádza na veľkej večernej sviatku apoštolov Petra a Pavla (29.6.), je to prvá z trojice¹ stichír na Hóspodi vozzvách. Tento modelový nápev sa vo veľkom počte využíva aj na sviatky iných svätých, v RI je to najmä sviatok sv. Mikuláša (6.12.).

Tri stichiry zo sviatku Petra a Pavla sa v gréckych prameňoch líšia od seba minimálne, uvádzame preto len prvú a odchýlky ostatných dvoch ako variantné znenia. Naopak, v staroruských stichirách sú jednotlivé variantné znenia významné nielen pre štúdium tejto melódie, ale aj pre porozumenie funkcie rôznych neumových znakov. Uvádzame preto v širšej miere variantné znenia (bez textu) stichír rôznych sviatkov (29.6., 8.7., 23.7., 27.7.).

V najstarších prameňoch (J002, J029) je prvá z trojice stichír zapísaná o terciu vyššie s príslušným predznamenaním. Prepisujeme ju však transponovanú štandardnej výšky. Novšie pramene, ktoré máme k dispozícii, predstavujú rovnakú „školu“. L1709, I229 a J289 sa takmer od seba nelíšia. Podobný nápev je aj v J673 a I80, miestami v nich však už badať isté nesystémové posuny, preto sa nimi nezaobráme. Nápev v J672 je nečitateľný.

¹ Stichiry sa u Grékov spievajú po dvakrát (spolu „na 6“) alebo u Slovanov prvé dve až trikrát (tj. „na 8“).

ΕΝ ΤΩ ΜΕΓΑΛΩ ΕΣΠΕΡΙΝΩ, Εἰς δὲ τό, Κύριε ἐκέκραξα:
Ἦχος β' Αυτόμελον, Ἀνδρέου Πυροῦ

На Гдѣ, вѡззвѣхъ, етѣхѣри на ѣ, глѣзъ ѣ.

Θαμοποδόβενз, ἀνδρέα πύρεκαγω:

Ποίοις^{Ga.h} ευφημιῶν στέμμασιν,^{ha.G}
αναδησώμεν Πέτρον καὶ Παύλον.^{xxE -G}

τούς διηρημένους τοῖς σώμασι,^{ha.G}
καὶ ηνωμένους τῷ Πνεύματι,^{ha.G -a}
τούς θεοκηρύκων πρωτοστάτας,^{xE -F}

τόν μέν, ὡς τῶν Ἀποστόλων προεξάρχοντα,^{G3}
τόν δέ, ὡς υπέρ τούς ἄλλους κοπιάσαντα,^{G3}

τούτους γάρ ὄντως αξίως,^{FG.E}
αθανάτου δόξης * διαδήμασι στεφανοί,^{E3 -G}

Χριστός ο Θεός ημών, ο ἔχων τό μέγα ἔλεος.^{xxE}

Κίημη ποχвѣльнѣиши вѣнцѣи

оубавзѣмъ петрѣ и пѣтрѣ.

раздѣлѣнѣиши тѣлѣи, и совокрѣплѣнѣиши дѣломъ,
бѣгопроповѣдникѣиши перворѣстоуѣтели;

Ѿваго оубѣи ѣкѣи ἀπλωѣи предначѣльники:

Ѿваго же ѣкѣи пѣче и нѣхъ тρδѣишиши.

и хъ ѡ βοήσѣиши δόστѣиши

везимѣрѣиши славы вѣнцѣи вѣнчѣиши

хрѣтѣиши бѣиши нѣиши, и мѣиши вѣиши мѣиши.

Ποίοις υμνωδιών κάλλεσιν,
ανυμνήσωμεν Πέτρον καί Παύλον.

τῆς θεογνωσίας τὰς πτέρυγας,
τὰς διαπτάσας τὰ πέρατα,
καί πρὸς ουρανὸν ανυψωθείσας,

τὰς χεῖρας, Ευαγγελίου τοῦ τῆς χάριτος,
τοὺς πόδας, τῆς ἀληθείας τοῦ κηρύγματος,

τοὺς ποταμούς τῆς σοφίας,
τοῦ Σταυροῦ τὰ κέρατα, **δι' ὧν δαιμόνων οφρύν,**
Χριστὸς καταβέβληκεν, **ο ἔχων τὸ μέγα ἔλεος.**

Κίημη πῆειηνημη δοερότμη βοεποέμz πετρὰ ἡ πάνλα;
εἴοραzδμίa κρηλῆ, πρελετῆβшыa κοηцѣ,
ἡ κz ηεβειὴ βοzηέшыaиa.

ρѣцѣ εἶλίa εἴγοδάτη, νόzѣ ἡιτηηηαγω προποεῖδανίa,
ρῆκη πρεμδδροετη,
κῆтныa ρόγη, ἡμηже δέμωηωεz ερὸβъ
хῆтoиz ηηzложη, ἡμῆaἡ βέλιю μήλοετѣ.

Ποίοις πνευματικοῖς ἀσμασιν,
επαινέσωμεν Πέτρον καί Παύλον;

τὰ τὴν αθεότητα σφάττοντα,
καί μὴ ἀμβλυνόμενα στόματα,
τῆς φρικτῆς τοῦ Πνεύματος μαχαίρας,

τὰ Ρώμης, περιφανῆ ἐγκαλλωπίσματα,
τὰ πάσης τῆς οἰκουμένης εντρυφήματα,

τὰς τῆς Καινῆς Διαθήκης,
θεογράφους πλάκας, **νοουμένας ἄς ἐν Σιών,**
Χριστὸς ἐξεφώνησεν, **ο ἔχων τὸ μέγα ἔλεος.**

Κίημη δῶχόβημη πῆειημη ποχβάλημz πετρὰ ἡ πάνλα;
βεzεόжīa zаклѣшыa ηεzαтыкѣмаa οὔετā;

ετρλшныa δῶχa μεчѣ,
ρήма εβῆтлаa οὔдоεpснīa, βεeλ βεeλέηныa пнтѣтeлн,
нὸβaгw zавῆтa
εἴοπнeлнныa κρηηκλн мѣлeнныa, ἡже εz εἰώνῆ
хῆтoиz βοzглacн, ἡμῆaἡ βέλιю μήлоεтѣ.

Am

Ποί- - οίς ευ-φη-μι-ών στέμ-μα-σιν, α-να-δή- σω-μεν Πέ-τρον καί Παύ-λον;

Am

Vi

TU

Pp

S439

S440

ΚΥ-Η-ΜΗ ΠΟΧΒΑΛ-Η-Η- ΜΗ ΒΤ-Η-ЦИ Η ΟΥΒΑ-ΖΕ-ΜΖ ΠΕ-ΤΡΑ Η ΠΑ-Δ-ΛΑ

S439

S440

S439

S439

409

409,16

442

J002

ΚΗ- ΜΗ ΠΟ-ΧΒΑΛ - -ΗΗ- ΜΗ ΒΤ-Η-ЦИ ΟΥ-ΒΑ-ΖΕ- ΜΖ ΠΕ-ΤΡΑ Η ΠΑ- - ΒΛΑ

J029

ΚΗ- ΜΗ ΠΟ-ΧΒΑΛ - - ΗΗ- ΜΗ ΒΤ- ЦИ ΒΤ- ЧА- - - Ε ΠΕ-ΤΡΑ Η ΠΑ- - ΒΛΑ

L1709

ΚΗ- ΜΗ ΠΟ-ΧΒΑΛ -ΗΗ- -ΜΗ ΒΤ- ЦИ ΒΤ- ЧА- - - Ε ΠΕ- ΤΡΑ Η ΠΑ- - ΒΛΑ

J046

ΚΗ-ΜΗ ΠΟ-ΧΒΑΛ - -Η- ΜΗ ΒΤ- ЦИ ΒΤ- ЧА- - - Ε ΠΕ-ΤΡΑ Η ΠΑ- - ΒΛΑ

Podjem + Muga

// Podchvat

// Mreža so steziou

Am

τούς δι- η- ρη- μέ -νους τοίς σώ-μα-σι, καί η-νω-μέ-νους τώ Πνεύ-μα-τι,

Am

Vi

TU

Pp

S439

S440

ϞΑ- ΔΕ- ΛΕ- - ΜΑ- Α ΤΕ- - ΛΕ- -ΣΕ- ΜΑ Η ΣΥΣΚΥ- ΠΛΕ- ΗΑ- Α ΕΛ- ΓΟ- ΔΑ- ΤΙ- Η

S439

S440

S439

409

416

442

416

J002

ϞΑ- ΔΕ- - ΛΕ- ΗΑ- Α ΤΕ- - ΛΕ- ΣΕ- ΜΑ Η ΣΟ- ΒΟ- ΚΥ- ΠΛΕ- ΗΑ Ε ΔΥ- ΧΟ ΕΛ- ΓΟ- ΔΑ- ΤΙ- Η

J029

ϞΑ- ΔΕ- - ΗΑ- Α ΤΕ- - ΛΕ- ΣΟ- ΜΑ Η ΣΟ- ΒΟ- ΚΥ- ΠΛΕ- ΗΑ Ε ΕΛ- ΓΟ- ΔΑ - ΤΙ- - Η

L1709

ϞΑ- ΔΕ- - ΛΕ- ΗΑ- Α ΤΕ- - ΛΕ- ΣΟ- ΜΑ Η ΣΟ- ΒΟ- ΚΥ- ΠΛΕ- ΗΑ Ε ΕΛ- ΓΟ- ΔΑ - - ΤΙ- - Η

1229, J046, 289

Povertka

// Prevoloka

Am

τούς θε - ο - κη - ρύ - κων πρω - το - στά - τας,

Am

Vi

TU

Pp

S439

S440

βο - γο - πο - πo - βί - δα - τε - λα - πρo - στο - α - σα

S439, Pp

S440

S439

S439

409

416,42

409,16

J002

J029

βο - γο - πο - πo - βί - δα - τε - λα - πρo - στο - α - σα

J046

βο - γο - πο - πo - βί - δα - τε - λα - πρo - στο - α - σα

I229

~L1709, I229

J002

Mreža dvoječelná so steziou

Am

τούτους γάρ όντως α- -ξί-ως, α-θα-νά-του δό-ξης, δι-α-δή-μα-σι στε-φα-νοί,

Am
Vi

TU

Pp

S439

S440

СН- А БО Ё-ДН-НЫ ДО-СТО-Н-НЫ БЕСЪМЕРТЬНЫА СЛА- ВЪ ВЪ-НЬ-ЦЫ ВЪ-НЬ-ЧА-Ю-ТЬ

S439

S440

S439

S439

S439

S439

409

416

442

409

J002

СІ- - А БО Ё-ДН-НЫ ДО-СТО-Н-НЫ БЪ-СМЪ-ТНЫ-А СЛА- ВЪ ВЪ-НЬ-ЦЫ ВЪ-НЬ-ЧА- - -Е- - ТЪ

J029

СІ- А БО Ё-ДН-НЫ ДО- -СТО- -НЫ БЪ-СМЪ-ТНЫ-А СЛА- ВЪ ВЪ-НЬ-ЦЫ ВЪ-НЬ-ЧА- - - -Е

1229, J289

J029

Prehyb

//

Podjezd mračný

//

Sviazni + Voznosec
(Kimza premetná)

Am

Χρι-στός ο Θε-ός η-μών ο έ-χων τό μέ-γα έ- - λε- ος.

Am

Vi

TU

Pp

S440

ΧΡΙ-ΣΤΟ-СЪ БО-ГЪ НА-ШЪ И-МЪ-А И ВЕ-ΛΙ-Ю ΜΗ-ΛΟ-СЪ.

S439

S439

S439

S439

409

416

442

409,16

J002

ΧΡΙ-ΣΤΟ-СЪ БО-ГЪ НА-ШЪ И-МЪ-А И ВЕ-ΛΙ-Ю ΜΗ-ΛΟ-СЪ.

J029

ΧΡΙ-ΣΤΟ БО И-МЪ-А И ВЕ-ΛΙ-Ю ΜΗ-ΛΟ-СЪ.

L1709

ΧΡΙ-ΣΤΟ БО НА И-МЪ-А ВЕ-ΛΙ-Ю ΜΗ-ΛΟ-СЪ.

J046

ΧΡΙ-ΣΤΟ БО НА И-МЪ-А ВЕ-ΛΙ-Ю ΜΗ-ΛΟ-СЪ.

I229, J289

Kimza**

// Kulizma konečná

The image displays two staves of musical notation. The top staff is labeled 'J029' and the bottom staff is labeled 'J002'. Both staves feature a series of rhythmic patterns consisting of stems with flags, indicating eighth notes. The notation is presented in a simplified, stem-only format without traditional note heads.

© 2012-15 irmologion.nfo.sk

SPEV



КѢ-МН ПО-ХВАЛѢ-НЫ-МН ВѢН-ЦЫ ОУ-ВЪ-ЗЕМЪ ПЕ-ТРА И ПАВ-ЛА.



РАЗ-ДѢ-ЛѢ-НЫ-А ТѢ-ЛЕ-СЫ, И СО-ВО-КЪ-ПЛЕ-НЫ-А ДЪ-ХОМЪ,



БОГОПРО-ПО-ВѢДНИКЪМЪ ПЕР-ВО-СТО-А-ТЕ-ЛН;



О-ВА-ГО ОУ-БЪ-И-А-КЪ АПО-СТО-ЛЪМЪ ПРЕД-НА-ЧАЛѢ-НИ-КА:



О-ВА-ГО ЖЕ И-А-КЪ ПЪ-ЧЕ И-НѢ-ХЪ ТРЪ-ДНѢ-ША-СА.



СНЪХЪ БО ВО-И-СТНѢ-НЪ ДО-СТО-И-НЪ БЕ-ЗЪ-МѢ-РЪ-НЫ-А СЛА-ВЫ ВѢН-ЦЫ ВѢН-ЧА-Е-ТЪ



ХРЪ-ТОСЪ БЪ-ЗЪ-НА-ШЪ, И-МѢ-А-И-ВѢ-ЛІ-Ю МНѢ-ЛО-У-ТЬ.



КѢ-МН ПѢ-НЕ-НЫ-МН ДОБ-РО-ТА-МН ВО-ПО-ЕМЪ ПЕ-ТРА ѿ ПАН-ЛА;



БО-ГО-РА-ЗЪ-МІ-А КРН-ЛѢ, ПРЕ-ЛЕ-ТѢВ-ШЫ-А КОН-ЦЫ,



ѿ КЪ НЕ-БЕ-СИ ВОЗ-НЕС-ШЫ-А-СА.



РЪ-ЦѢ Ѹ-АГ-ГЕ-ЛІ-А БѢ-ГО-ДА-ТИ,



НО-ЗѢ ѿ-СТН-НА-ГѢ ПРО-ПО-ВѢ-ДА-НІ-А,



РѢ-КН ПРЕ-МЪ-ДРО-СТН, КРѢ-Т-НЫ-А РО-ГН, ѿ-МН-ЖЕ ДЕ-МѢ-НѢВЪ БРОВЪ



ХРѢ-ТОСЪ НИЗ-ЛО-ЖИ, ѿ-МѢ-А ѿ ВЕ-ЛІ-Ю МН-ЛОУТЬ.



КѢ-МИ ДЪ-ХОВ-НЫ-МИ ПѢСНЬМИ ПО-ХВА-ЛИМЪ ПЕ-ТРА ѿ ПАВ-ЛА;



БЕЗ-БО-ЖІА ЗА-КЛѢ-ШЫА НЕ-ЗА-ТЫ-КЛѢ-МА А ОУ-СТѢ;



СТРА-ШНЫА ДЪ-ХА МЕ-ЧѢ,



РѢ-МА СВѢ-ТЛАА ОУ-ДО-БРѢ-НІА,



ВСЕ-А ВСЕ-ЛЕН-НЫА ПИ-ТѢ-ЛѢ,



НО-ВА-ГѢ ЗА-ВѢ-ТѢ



БО-ГО-ПІ-СА-НЫА СКРИ-ЖѢ-ЛѢ МЫ-СЛѢ-НЫА, ГЛА-ЖЕ ВЪ-СѢ-О-У-НѢ



ХРѢ-ТОСѢ ВОЗ-ГЛА-СѢ, ѿ-МѢ-А ѿ ВѢ-ЛІ-Ю-МІА-ЛОСѢ.

6.12. HV

Ἔτερα Στιχηρά Προσόμοια, Ἦχος ο αὐτός, Ποίσις ευφημιῶν

Ποίσις ευφημιῶν στέμμασιν, αναδήσωμεν τὸν ἱεράρχην, τὸν σαρκί ἐν Μύροις υπάρχοντα, καὶ πνευματικῶς πάσι προφθάνοντα, τοῖς εἰλικρινῶς αὐτὸν ποθοῦσι, τὸ πάντων, τῶν θλιβομένων παραμύθιον, καὶ πάντων, τῶν ἐν κινδύνοις καταφύγιον, τῆς εὐσεβείας τὸν πύργον, τῶν πιστῶν τὸν πρόμαχον, τὸν δι' οὐ οφρὺν δυσμενῶν, Χριστὸς καταβέβληκεν, ὁ ἔχων τὸ μέγα ἔλεος.

Ποίσις μελωδικοῖς ἄσμασιν, ἐπαινέσωμεν τὸν ἱεράρχην, τὸν τῆς ἀσεβείας ἀντίπαλον, καὶ τῆς εὐσεβείας υπέρμαχον, τὸν τῆς Ἐκκλησίας πρωτοστάτην, τὸν μέγαν, προασπιστὴν τε καὶ διδάσκαλον, τὸν πάντας, τοὺς κακοδόξους καταισχύνοντα, τὸν ολετήρα Ἀρείου, καὶ θερμὸν ἀντίμαχον, τὸν δι' οὐ τὴν τούτου οφρὺν, Χριστὸς καταβέβληκεν, ὁ ἔχων τὸ μέγα ἔλεος.

Ποίσις προφητικοῖς ἄσμασιν, ἐπαινέσωμεν τὸν ἱεράρχην, τὸν τὰ πόρρω ὄντα προβλέποντα, καὶ ταῦτα σαφῶς προαγγέλλοντα, προθεσπίζοντά τε ὡς παρόντα, τὸν πάσαν, τὴν οἰκουμένην περιθέοντα, καὶ πάντας, ἀδικουμένους ἐκλυτρούμενον, τὸν ἐν ονειροῖς Οφθέντα, Βασιλεῖ θεόφρονι, καὶ τοὺς πρὶν δεσμίους σφαγῆς, ἀδίκου ρυσάμενον, τὸν πλουτοῦντα τὸ μέγα ἔλεος.

Ἦνυ στιχηρά, γλῆζ τ'όηζε. Ποδόβηζ: Κίνμη ποχβάλньми:

Κίνμη ποχβάλньми β'ѣнци ѡбѣзѣмз ε'тїтеле; плотїю вѣ м'рѣхз ε'дѣца, ѡ δ'лχ'бнхв вѣѣмз доутиз'аюца, чїстѣ тогò л'бѣщымз: вѣѣхз предст'ателе ѡ з'ащ'дпника, ѡ вѣѣхз ик'орбнхз ѡт'ѣшнтеле: ѡ вѣѣхз ε'дѣнхз вѣ вѣд'ахз прнвѣжнцѣ, б'агоч'єтїа ε'толп'а, вѣѣрнхз поб'орника. ε'г'ωже р'адн ш'апт'аїїа в'раг'ѡвз х'рїт'ѡз ннзложн, ѡм'ѣаї в'єлію м'їлост'ь.

Κίνμη п'ѣиеннми п'ѣнїи ποχβάλнмз ε'тїтеле; неч'єтїа протнвѡборц'а ѡ б'агоч'єтїа поб'орника: ц'рквѣ п'єрвѡт'ѡд'теле, в'єлїкаго з'ащ'дпника же ѡ ѡч'їтеле, в'єа ε'лѡεл'вннн'а по'рамл'аюца: потр'єб'їтеле ѡр'їєв'а, ѡ тог'ѡ поб'ѡбннк'ѡвз. ε'г'ωже р'адн ε'їхз ш'апт'аїїє х'рїт'ѡз ннзложн, ѡм'ѣаї в'єлію м'їлост'ь.

Κίνμη прор'ѡчєскнми п'ѣсн'нми ποχβάλнмз ε'тїтеле ѡже дал'єчє ε'дѣца прѡв'їд'аца, ѡ ѡт'ѡд'цаа ѡκ'ѡ бл'їзз ε'дѣца прор'ѡч'єств'ѡца нєл'ѡжнхв, ѡ в'єю в'єл'єнн'дїю н'азн'аюца, ѡ в'єа ѡб'н'днмн'а ѡзб'авл'аюца, в'ѡ ε'нѣ ѡв'єльш'аєа ц'ар'ю б'г'ѡм'ѡдрѡм'ѡ, ѡ др'єв'є в'єа'з'аннн'а з'акол'єнїа нєп'р'ав'єдн'аг'ѡ ѡзб'авл'єш'а, ѡ д'р'ѡюца в'єлію м'їлост'ь;